

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale le 10 janvier 1950 d'une demande d'avis urgent sur un projet de loi maintenant en activité l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires (O.R.A.F.), a donné en sa séance du 13 janvier 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Januari 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende verlenging van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen (H.I.B.), heeft ter zitting van 13 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

I.

Les mots: "Le Roi Léopold III, etc..." ne figurent que dans la formule de sanction et de promulgation des lois. Les projets de lois sont des arrêtés; le Conseil d'Etat propose donc d'omettre cette formule.

II.

Le procédé qui consiste à remplacer le texte de l'arrêté-loi du 25 février 1947, en vidant ainsi cet arrêté-loi de son contenu pour n'en laisser subsister que le titre et les signatures, doit être déconseillé. Mieux vaut présenter la disposition nouvelle comme un texte autonome.

L'abrogation des textes antérieurs (arrêté-loi du 25 février 1947 et loi du 10 mai 1948) est inutile; ces dispositions n'avaient qu'une durée limitée et sont dès à présent sans objet.

*

*

*

Pour le surplus le projet n'appelle que des observations de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

PROJET DE LOI

PROROGANT L'EXISTENCE DE L'OFFICE DE RENSEIGNEMENTS ET
D'AIDE AUX FAMILLES DES MILITAIRES.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

Sous réserve des dispositions de la loi du 28 décembre 1948 concernant l'Oeuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre, sont prorogés depuis le 1er janvier 1950 jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi créant le service social de l'armée et au plus tard jusqu'au 30 juin 1950, l'arrêté du 14 décembre 1940 créant l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires, modifié par les arrêtés des 21 mai 1942 et 15 mars 1943, et l'arrêté du 13 janvier 1941 approuvant le règlement organique de cet office.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

I.

De woorden "Koning Leopold III enz..." komen slechts voor in het bekrachtigings- en afkondigingsformulier van wetten. Ontwerpen van wetten zijn besluiten ; de Raad van State stelt dus voor dit formulier weg te laten.

II.

Het is een weinig aan te bevelen procédé de tekst van de besluitwet van 25 Februari 1947 op zodanige wijze te vervangen dat zij, ontdaan van haar inhoud, alleen nog in de titel en in de handtekeningen blijft voortbestaan. Het ware beter de nieuwe bepaling als een zelfstandige tekst voor te stellen.

Het heeft geen nut de vroegere teksten op te heffen (besluitwet van 25 Februari 1947 en wet van 10 Mei 1948) ; deze bepalingen waren slechts van beperkte duur en zijn van nu af aan zonder waarde.

*

* *

Voor het overige zijn bij het ontwerp slechts opmerkingen te maken aangaande de vorm ; de hierna voorgestelde tekst houdt er rekening mede :

ONTWERP VAN WET WAARBIJ HET BESTAAN VAN HET HULP- EN INFORMATIE-
BUREAU VOOR GEZINNEN VAN MILITAIREN WORDT VERLENGD.

KAREL, Prins van België,

Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Landsverdediging wordt er mede belast in Onze Naam, bij de wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel .-

Met voorbehoud van de bepalingen der wet van 28 December 1948 betreffende het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, worden vanaf 1 Januari 1950 tot het in werking treden van de wet tot oprichting van de sociale dienst van het leger en uiterlijk tot 30 Juni 1950 verlengd : het besluit van 14 December 1940 houdende oprichting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen, gewijzigd bij de besluiten van 21 Mei 1942 en 15 Maart 1943, en het besluit van 13 Januari 1941 tot goedkeuring van het organiek reglement van die dienst.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier,
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

de la Défense nationale,
van Landsverdediging.

expédition délivrée à M.le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

Le janvier 1950.

De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,